



CLASSIQUES
GARNIER

MILLET (Olivier), « Liste des abréviations utilisées », *Calvin et la dynamique de la parole. Étude de rhétorique réformée*, p. 7-10

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-5800-2.p.0009](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-5800-2.p.0009)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 1992. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

LISTE DES ABREVIATIONS UTILISEES

I - OEUVRES DE CALVIN

Le lecteur voudra bien se reporter à la bibliographie pour une identification plus précise des titres et des éditions.

* Bonnet : *Lettres de Jean Calvin*, éd. Bonnet, 1854 (suivi du chiffre du tome et de la page).

* CO : *Calvini Opera (Corpus Reformatorum)*, 59 t., 1863-1900 (suivi du numéro indiquant le tome puis la colonne, ou, pour l'Introduction des éditeurs à chaque tome, la page en chiffres romains ; exemples : CO, 6, 75 ; CO, 8, p. XVII). Pour le tome 10, en deux parties, on trouvera l'indication CO, 10, 1 {ou 2}, puis le numéro de la colonne ; pour la correspondance, nous ajoutons parfois aux références usuelles le numéro de la lettre.

* Comm. : Commentaire sur le livre de la Bible dont l'abréviation suit (voir la liste des livres bibliques, *infra*). Nous indiquons chaque fois, dans le texte ou en note, le chapitre et le verset biblique (pour les Psaumes, dans la numérotation hébraïque et protestante). Les Commentaires des livres du Nouveau Testament dans leur version française sont cités d'après l'édition française des *Commentaires de Jehan Calvin*, 4 t., Paris, 1854-1855. Nous indiquons seulement le livre biblique et la page ; exemple : Comm. I Co., p. 187 ; pour le tome où se trouve le commentaire du livre concerné, voir la bibliographie. On distinguera pour le Commentaire de l'Épître aux Romains la version latine, indiquée seulement par le chapitre et le verset (exemple : Comm. Rm. 3, 5, éventuellement dans notre traduction française), qui renvoie à l'édition de T. H. L. Parker, 1981, de la version française, indiquée comme pour les autres livres du Nouveau Testament par la page dans les *Commentaires* (exemple : Comm. Rm., p. 163).

* Harm. év. : Commentaire sur l'harmonie évangélique (trois Évangiles dits synoptiques).

* IRC : *Institution de la religion chrestienne* (voir Appendice I pour le système de référence aux différentes versions et éditions).

* OS : *Opera selecta Calvini*, éd. P. Barth et W. Niesel, 1926-1968, 5 vol. (suivi du numéro indiquant le tome puis la page ; exemple : OS, t. I, p. 341).

* Serm. : Sermon, soit dans les CO, soit dans le vol. III des *Oeuvres* de Jean Calvin, éd. A. -M. Schmidt, 1934, soit dans les *Oeuvres françaises*, éd. P. L. Lacour, 1842.

II - AUTRES TEXTES ET AUTEURS

(voir la bibliographie pour les ouvrages dont nous n'indiquons pas ici les références)

Allen : *Opus epistolarum* d'Erasmus, éd. P. S. Allen (suivi du numéro du tome et de la page, éventuellement du numéro de la lettre).

Blaise : *Dictionnaire latin-français des auteurs chrétiens* de A. Blaise.

Correspondance de Th. de Bèze.

CR : *Corpus Reformatorum* (suivi du numéro du tome et de la page ou de la colonne ; exemple : CR XIII, 432).

DCD : *De civitate Dei* (de saint Augustin).

DDC : *De doctrina christiana* (de saint Augustin).

De or. : *De oratore*, de Cicéron.

Gaffiot : *Dictionnaire illustré latin-français* de F. Gaffiot, Paris : Hachette, 1934.

Herminjard : *Correspondance des Réformateurs dans les pays de langue française*, éd. A. -L. Herminjard (même système que pour Allen).

IO : *Institution oratoire* (de Quintilien).

Lausberg : *Handbuch der literarischen Rhetorik* de H. Lausberg.

Littré : *Dictionnaire de la langue française* de P. -E. Littré, 4 t., Paris : le Club français du Livre, 1956 (que nous suivons, sauf erreur de notre part, pour l'orthographe).

OC : *Oeuvres* de Luther (traduction française).

OO : *Opera omnia* (de G. Budé, ou d'Erasmus ou de Vivès).

Or. : *Orator* de Cicéron.

Part. orat. : *Divisions de l'art oratoire* de Cicéron.

PG : *Patrologiae cursus completus, Series Graeca*, éd. Abbé J. -P. Migne, Paris, 1857-1866.

PL : *Patrologiae cursus completus, Series Latina*, éd. Abbé J. -P. Migne, Paris, 1844-1864.

Rhét. à Her., ou Rhet. ad Her. : *Ad C. Herennium libri IV de ratione dicendi*.

TLF : *Trésor de la langue française*, Paris : Editions du C. N. R. S., 1971-, 13 t. parus.

TLL : *Thesaurus linguae latinae*.

WA : *Luthers Werke*, dans l'édition de Weimar.

III - LIVRES OU AUTEURS BIBLIQUES

Ap.	:	Apocalypse
I Co.	:	1 ^{ère} Epître aux Corinthiens
II Co.	:	2 ^{ème} Epître aux Corinthiens
Col.	:	Epître aux Colossiens
Dan.	:	Daniel
Dt.	:	Deutéronome
Ephes.	:	Epître aux Ephésiens
Es.	:	Esaïe (voir aussi "Is.")
Ev.	:	Evangile selon saint {...}
Ex.	:	Exode
Ez.	:	Ezéchiël
Ga.	:	Epître aux Galates
Gn.	:	Genèse
Hab.	:	Habakuk
Hé.	:	Epître aux Hébreux
Is.	:	Esaïe (commentaire - latin- de Calvin sur ce livre, parfois confondu avec "Es.")
Jac.	:	Epître de Jacques
Jer.	:	Jérémie
Jn.	:	Jean (voir aussi "Joh.")
Joh.	:	Jean (commentaire de l'Ev. Jn. dans sa version latine)
Lam.	:	Jer. : Lamentations de Jérémie
Mal.	:	Malachie
Mat.	:	Matthieu
Mich.	:	Michée
Mos.	:	Pentateuque (sauf Genèse, à laquelle Calvin a consacré un Commentaire spécial)
Nb.	:	Nombres
Os.	:	Osée
Phil.	:	Epître aux Philippiens
Philem.	:	Epître à Philémon
I Pi.	:	1 ^{ère} Epître de Pierre
Ps.	:	Psaumes
Rm.	:	Epître aux Romains
Soph.	:	Sophonie
Thess.	:	Epître aux Thessaloniens
Ti.	:	Epître à Tite
I. Tim.	:	1 ^{ère} Epître à Timothée
II Tim.	:	2 ^{ème} Epître à Timothée
Za.	:	Zacharie

IV - AUTRES ABREVIATIONS

B.H.R. : *Bibliothèque d'Humanisme et de Renaissance*

Bibl. : Bibliothèque, suivi des abréviations suivantes (voir aussi dans cette liste au nom des villes, à "Sorbonne" et à BN) :

Bibl. E.N.S. : de l'Ecole Normale Supérieure (Paris)

Bibl. S.H.P.F. : de la Société de l'Histoire du Protestantisme français (Paris)

BM : Bibliothèque municipale

BN : Bibliothèque nationale (Paris)

B.S.H.P.F. : *Bulletin de la Société de l'Histoire du Protestantisme français*

Ep. : *Epistola*, ou Epître (pour les textes du Nouveau Testament)

F : version ou traduction française

Genève BPU : Bibliothèque publique et universitaire de Genève

L : version ou traduction latine

Mazarine : Bibliothèque Mazarine (Institut, Paris)

R.H.L.F. : *Revue d'Histoire littéraire de la France*

R.H.P.R. : *Revue d'Histoire et de Philosophie religieuses*

R.H.R. : *Renaissance, Humanisme, Réforme*

Sorbonne : Bibliothèque de la Sorbonne (Paris)

Strasbourg BNUS : Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg

T.H.R. : Travaux d'Humanisme et de Renaissance

T.L.F. : Textes littéraires français

supra et *infra* renvoient à l'intérieur du même chapitre, sauf indication contraire.

Les passages entre crochets [...] représentent des coupures dans le texte cité, ou bien contiennent un résumé, un ajout, des références ou des commentaires de notre part.

Sauf indication contraire et sauf pour la transcription du grec, les passages soulignés le sont par nous, même quand nous ne le rappelons pas. Sauf indication contraire, les textes traduits du latin ou du grec le sont par nous.